

ПЕРЕВОДЧИКИ В ВАШЕЙ ШКОЛЕ

ДЛЯ СЕМЕЙ МЕРИСВИЛЛСКОГО ШКОЛЬНОГО ОКРУГА
ДЛЯ КОРОТКИХ РАЗГОВОРОВ (7 МИНУТ ИЛИ МЕНЬШЕ)



ЧТОБЫ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТОЙ БЕСПЛАТНОЙ УСЛУГОЙ, ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ:

Для немедленной помощи - попросите школу использовать Language Line (услуги переводчика по телефону, с помощью Language Line можно проводить 3-сторонний телефонный разговор между школой, родителями и переводчиком) и укажите, на каком языке вы говорите или используя ваш мобильный телефон или телефон школы,

1. Наберите 9.1.877.245 0386
2. Укажите идентификационный номер клиента (Client Id) 577012
3. Когда вас спросят 3-значный код (access code), скажите: 1,2,3
4. Укажите на каком языке вы говорите «Russian, Ukrainian, ...»

Для конференции по телефону или видеоконференции – пожалуйста, попросите школу использовать Language Line и укажите на каком языке вы говорите.

Для встречи или мероприятия в школе – пожалуйста, заранее попросите вашу школу заказать переводчика.

Пожалуйста, обратитесь к секретарю в офисе вашей школы, если у вас возникли вопросы по поводу услуг переводчика и скажите, что вам нужны услуги Language Line.

Если вы желаете получить дополнительную информацию, у вас есть вопросы, вы хотите больше участвовать в делах школы вашего ребенка или вам необходима информация о ресурсах, пожалуйста, обращайтесь:

- Координатор школьного округа по связям с семьями, говорящими на русском и украинском языках: 360.965.0055
- Информационная линия школьного округа на русском языке: 360.965.0253
- Информация на русском языке на вебсайте школьного округа: www.ms25.org/russian
- Вебсайт школьного округа: www.ms25.org Чтобы прочитать эту информацию на русском языке, нажмите кнопку LANGUAGE в правом верхнем углу и выберите RUSSIAN. Эта информация переведена на русский с помощью Google Translate. Пожалуйста, извините любое искажение слов или фраз.

ДЛЯ УСЛУГ ПЕРЕВОДЧИКА ПО ТЕЛЕФОНУ В ВАШЕЙ ШКОЛЕ:

Принесите это наглядное пособие в вашу школу, укажите на каком языке вы говорите и попросите переводчика для короткого (7 минут) разговора

LanguageLine Solutions Interpretation Services Available

English Translation: Point to your language. An interpreter will be called. The interpreter is provided at no cost to you.

<p>Arabic عربي </p> <p>أشر إلى لغتك. وسيتم الاتصال بمترجم فوري. كما سيتم إحضار المترجم الفوري مجانًا.</p>	<p>Korean 한국어 </p> <p>귀하께서 사용하는 언어를 지정하시면 해당 언어 통역 서비스를 무료로 제공해 드립니다.</p>
<p>Burmese </p> <p>သင့်ဘာသာစကားကို ညွှန်ပြပါ။ စကားပြော ဆိုလိုပေးပါမည်။ သင့်ဘာတွက် စကားပြော အခမဲ့ ပေးပါမည်။</p>	<p>Mandarin 國語 </p> <p>請指認您的語言， 以便為您提供免費的口譯服務。</p>
<p>Cantonese 廣東話 </p> <p>請指認您的語言， 以便為您提供免費的口譯服務。</p>	<p>Polish Polski </p> <p>Proszę wskazać swój język i wezwiemy tłumacza. Usługa ta zapewniana jest bezpłatnie.</p>
<p>Farsi فارسی </p> <p>زبان مورد نظر خود را مشخص کنید. یک مترجم برای شما درخواست خواهد شد. مترجم بصورت رایگان در اختیار شما قرار می گیرد.</p>	<p>Portuguese Português </p> <p>Indique o seu idioma. Um intérprete será chamado. A interpretação é fornecida sem qualquer custo para você.</p>
<p>French Français </p> <p>Indiquez votre langue et nous appellerons un interprète. Le service est gratuit.</p>	<p>Punjabi ਪੰਜਾਬੀ </p> <p>ਅਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਚੋਣ ਦਿਵਾ ਕਰੋ। ਜਿਸ ਖ਼ਤਰਨਾਕ ਢਿੱਕ ਦੁਬਾਰੀਆਂ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਦੁਹਰਾਏ ਲਈ ਦੁਬਾਰੀਆਂ ਦੀ ਖ਼ੁਦਤ ਫ਼ਿਤਰਾਮ ਬੋਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।</p>
<p>Haitian Creole Kreyòl </p> <p>Lonje dwèt ou sou lang ou pale a epi n ap rele yon entèprèt pou ou. Nou ba ou sèvis entèprèt la gratis.</p>	<p>Russian Русский </p> <p>Укажите язык, на котором вы говорите. Вам вызовут переводчика. Услуги переводчика предоставляются бесплатно.</p>
<p>Hindi हिंदी </p> <p>अपनी भाषा को इंगित करें। निम्नके अनुसार आपके लिए दुभाषिया बुलाया जाएगा। आपके लिए दुभाषिया की विशदक व्यवस्था की जाती है।</p>	<p>Somali Af-Soomaali </p> <p>Farta ku fiiqluqadaada... Waxa laguugu yeeri doonaa turjubaan. Turjubaanka wax lacagi kaaga bixi mayso.</p>
<p>Hmong Hmoob </p> <p>Taw rau koj hom lus. Yuav hu rau ib tug neeg txhais lus. Yuav muaj neeg txhais lus yam uas koj tsis tau them dab tsi.</p>	<p>Spanish Español </p> <p>Señale su idioma y llamaremos a un intérprete. El servicio es gratuito.</p>
<p>Italian Italiano </p> <p>Indicare la propria lingua. Un interprete sarà chiamato. Il servizio è gratuito.</p>	<p>Tagalog Tagalog </p> <p>Ituro po ang inyong wika. Isang tagasalin ang ipagkakaloob nang libre sa inyo.</p>
<p>Japanese 日本語 </p> <p>あなたの話す言語を指してください。 無料で通訳サービスを提供します。</p>	<p>Vietnamese Tiếng Việt </p> <p>Hãy chỉ vào ngôn ngữ của quý vị. Một thông dịch viên sẽ được gọi đến, quý vị sẽ không phải trả tiền cho thông dịch viên.</p>

© 2014 LanguageLine Solutions

Language Solutions: Over-the-Phone, Video Remote, and Onsite Interpreting / Bilingual and Interpreter Staff Testing and Training / Translation and Localization

www.LanguageLine.com



INTERPRETERS AT YOUR SCHOOL

FOR MARYSVILLE FAMILIES (7 MINUTE CONVERSATION)



STEPS

For immediate assistance - please ask your school to use Language Line (this is an over the phone interpreting service) **or** from your cell phone or school's phone

1. Dial 9.1.877.245 0386
2. Provide Client Id# 577012
3. They will ask for a 3 digit code, say: 1,2,3
4. Say your language "Russian, Ukrainian..."

For video/phone conferences - please ask your school to use Language Line.

For meetings/conferences in person - please request one at your school in advance.

This is a FREE service for families. Please contact your school secretary if you have questions about interpreting services and tell them that you need Language Line services.

If you need additional information, have questions, want to participate more in your child's school or need information about resources please contact:

- Family Engagement Specialist for Russian and Ukrainian Speaking Families: 360.965.0255
- Marysville School District Russian Info Line: 360.965.0253
- Marysville School District Website, Information in Russian: www.msd25.org/russian
- Marysville School District Website: www.msd25.org To read this information in Russian language, click the LANGUAGE button in the top right corner and select RUSSIAN. This page has been translated using Google Translate. Please forgive any misrepresentation of words or phrases.



FOR INTERPRETER SERVICES AT YOUR SCHOOL:

Bring this chart to your school, point to your language and request an interpreter for short 7 minutes conversations



Interpretation Services Available

English Translation: Point to your language. An interpreter will be called. The interpreter is provided at no cost to you.

<p>Arabic عربي </p> <p>أشر إلى لغتك. وسيتم الاتصال بمترجم فوري. كما سيتم إحضار المترجم الفوري مجانًا.</p>	<p>Korean 한국어 </p> <p>귀하께서 사용하는 언어를 지정하시면 해당 언어 통역 서비스를 무료로 제공해 드립니다.</p>
<p>Burmese ဗမာစာ </p> <p>သင့်ဘာသာစကားကို ဖော်ပြပါက ကောင်းပြန် ခေါ်ယူပေးမည်။ သင့်ဘာသာစကားကို အခမဲ့ ခေါ်ယူပေးမည်။</p>	<p>Mandarin 國語 </p> <p>請指認您的語言，以便為您提供免費的口譯服務。</p>
<p>Cantonese 廣東話 </p> <p>請指認您的語言，以便為您提供免費的口譯服務。</p>	<p>Polish Polski </p> <p>Proszę wskazać swój język i wezwiemy tłumacza. Usługa ta zapewniana jest bezpłatnie.</p>
<p>Farsi فارسی </p> <p>زبان مورد نظر خود را مشخص کنید. یک مترجم برای شما درخواست خواهد شد. مترجم بصورت رایگان در اختیار شما قرار می گیرد.</p>	<p>Portuguese Português </p> <p>Indique o seu idioma. Um intérprete será chamado. A interpretação é fornecida sem qualquer custo para você.</p>
<p>French Français </p> <p>Indiquez votre langue et nous appellerons un interprète. Le service est gratuit.</p>	<p>Punjabi ਪੰਜਾਬੀ </p> <p>ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੱਸੋ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਦੁਆਬੀਯਾ ਖੁਦਾਵੇਂਗੇ। ਜਦੋਂਕਿ ਦੁਆਬੀਯਾ ਦੀ ਖੁਦਾਵੇਂਗੀ ਸੇਵਾ ਸੁਭਾ ਤੋਂ ਮੁਫਤ ਹੈ।</p>
<p>Haitian Creole Kreyòl </p> <p>Lonje dwèt ou sou lang ou pale a epi n ap rele yon entèprèt pou ou. Nou ba ou sèvis entèprèt la gratis.</p>	<p>Russian Русский </p> <p>Укажите язык, на котором вы говорите. Вам вызовут переводчика. Услуги переводчика предоставляются бесплатно.</p>
<p>Hindi हिंदी </p> <p>अपनी भाषा को इंगित करें। निम्नके अनुसार आपके लिए दुभाषिया बुलाया जाएगा। आपके लिए दुभाषिया की निशुल्क व्यवस्था की जाती है।</p>	<p>Somali Af-Soomaali </p> <p>Farta ku fiilqadaada... Waxa laguugu yeeri doonaa turjubaan. Turjubaanka wax lacagi kaaga bixi mayso.</p>
<p>Hmong Hmoob </p> <p>Taw rau koj hom lus. Yuav hu rau ib tug neeg bxhais lus. Yuav muaj neeg bxhais lus yam uas koj tsis tau them dab tsi.</p>	<p>Spanish Español </p> <p>Señale su idioma y llamaremos a un intérprete. El servicio es gratuito.</p>
<p>Italian Italiano </p> <p>Indicare la propria lingua. Un interprete sarà chiamato. Il servizio è gratuito.</p>	<p>Tagalog Tagalog </p> <p>Ituro po ang inyong wika. Isang tagasalín ang ipagkakaloob nang libre sa inyo.</p>
<p>Japanese 日本語 </p> <p>あなたの話す言語を指してください。無料で通訳サービスを提供します。</p>	<p>Vietnamese Tiếng Việt </p> <p>Hãy chỉ vào ngôn ngữ của quý vị. Một thông dịch viên sẽ được gọi đến, quý vị sẽ không phải trả tiền cho thông dịch viên.</p>

© 2014 LanguageLine Solutions

Language Solutions: Over-the-Phone, Video Remote, and Onsite Interpreting / Bilingual and Interpreter Staff Testing and Training / Translation and Localization

www.LanguageLine.com

